

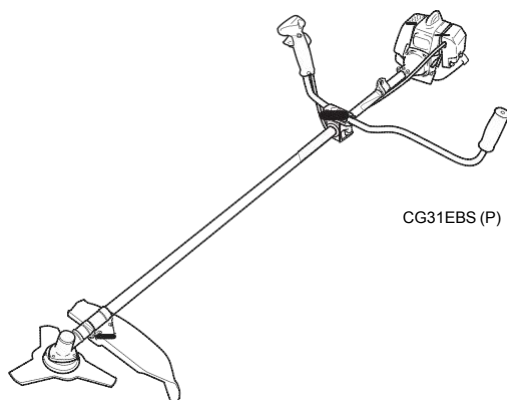
# HITACHI

---

Превод на оригиналните инструкции

## Моторна косачка

**CG 31EBS/CG 31EBS (P)/CG 31EBS (LP)**

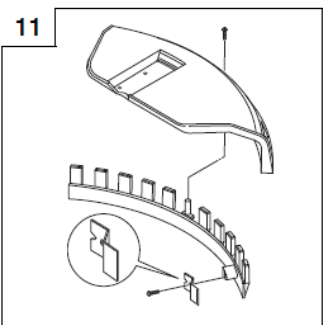
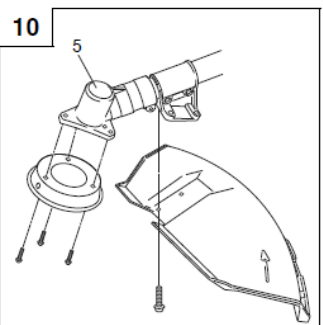
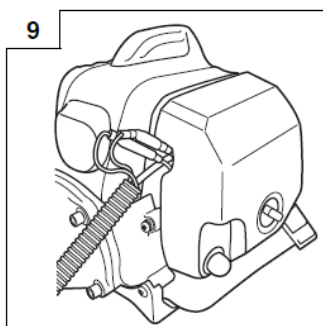
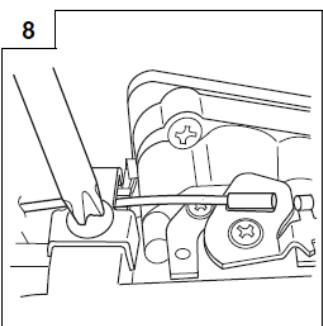
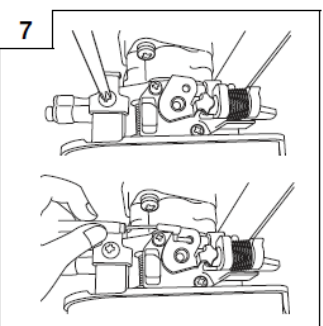
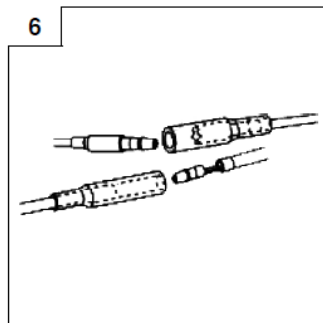
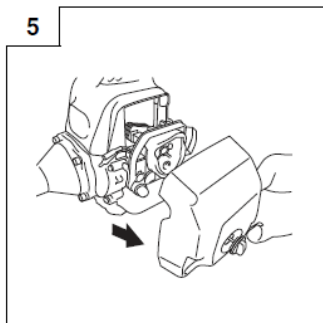
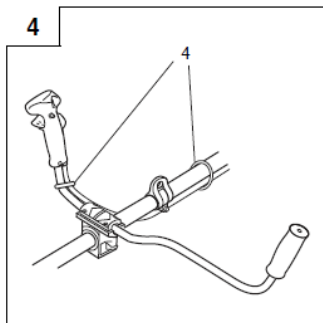
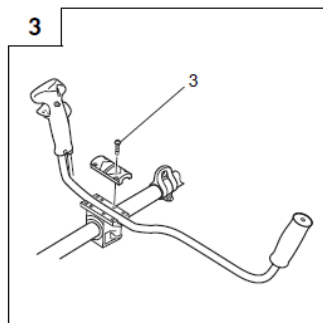
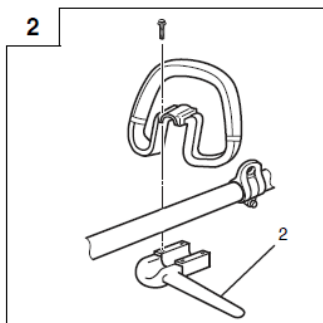
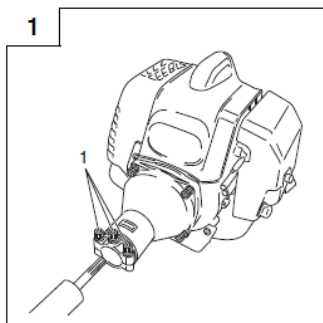


Преди започване на работа прочетете внимателно инструкциите и вникнете в съдържанието им.

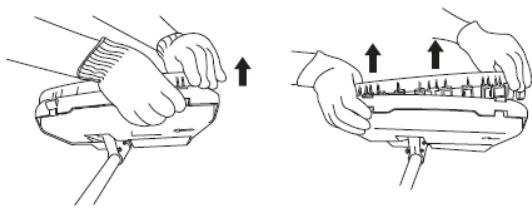
---

Инструкции за експлоатация

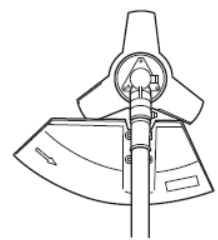
**Hitachi Koki**



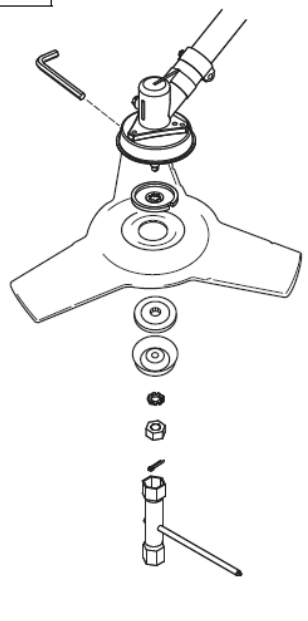
12



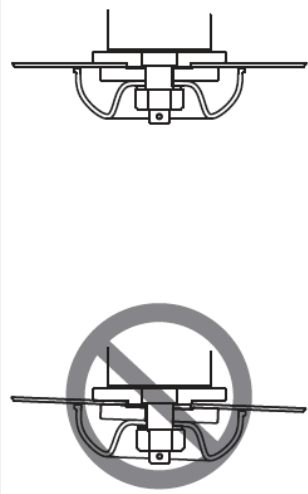
15



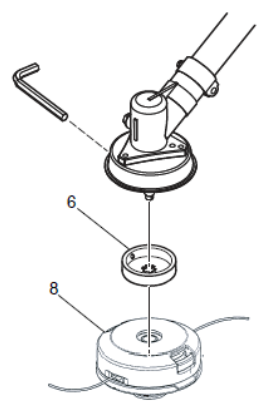
13



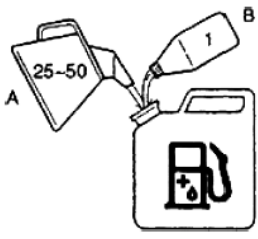
14



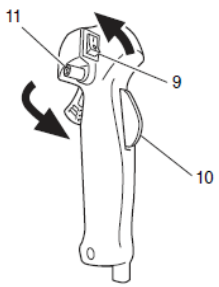
16



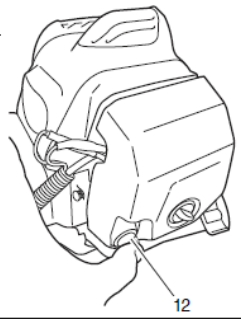
17



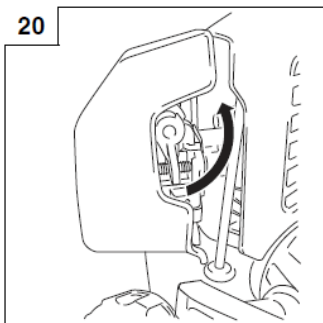
18



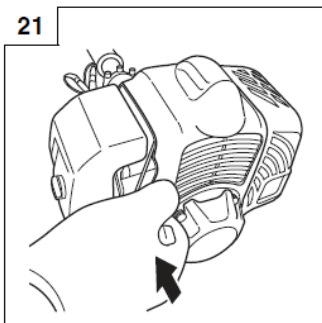
19



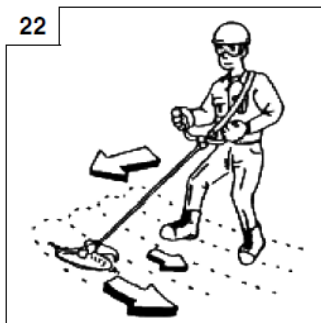
20



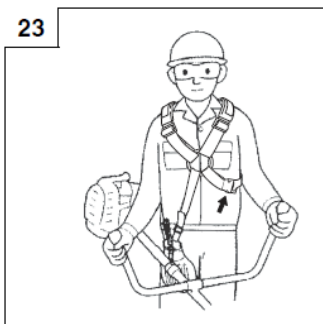
21



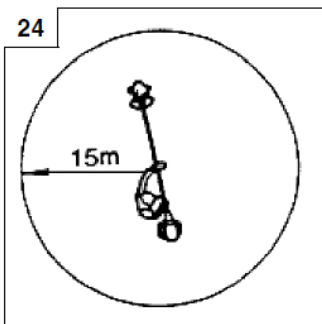
22



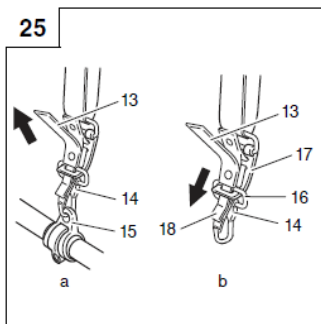
23



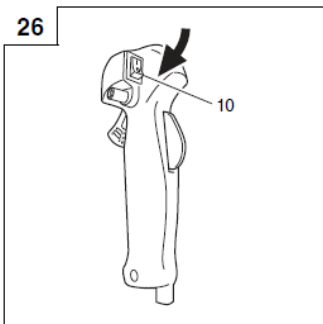
24



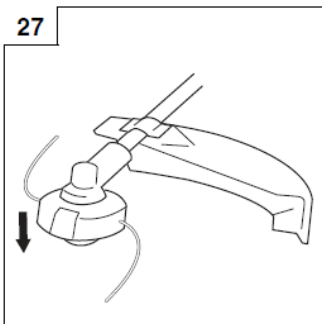
25



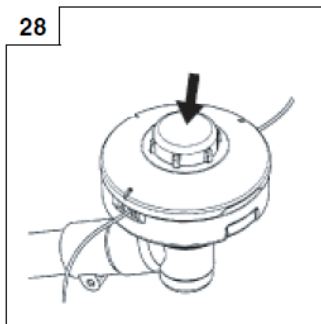
26



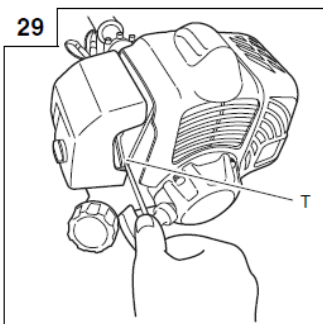
27



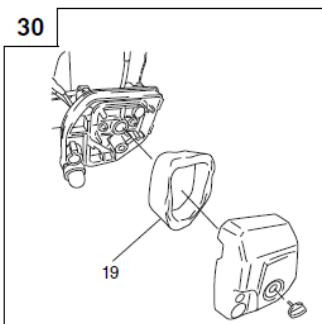
28



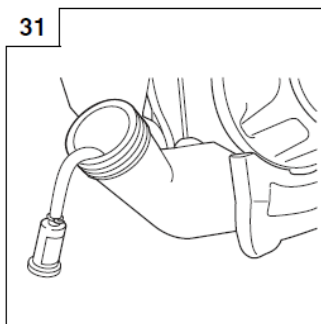
29



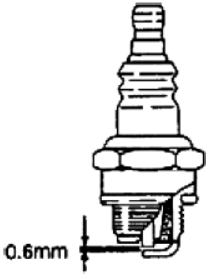
30



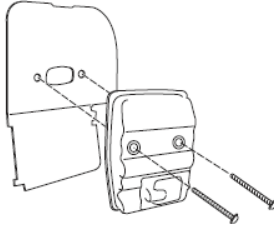
31



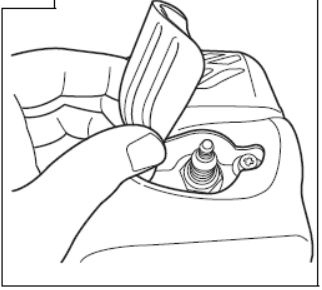
32



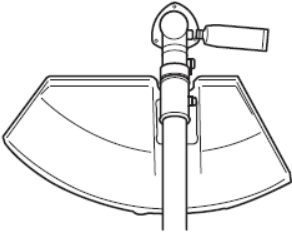
33



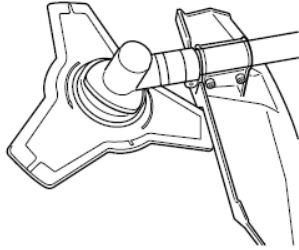
34



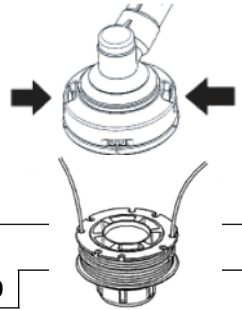
35



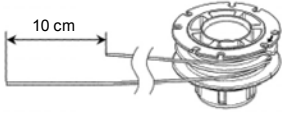
36



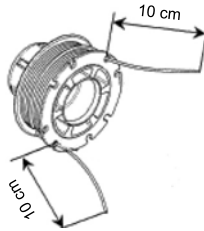
37



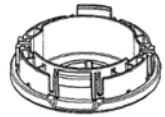
38



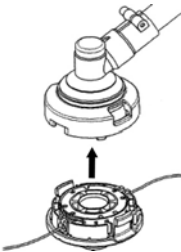
39



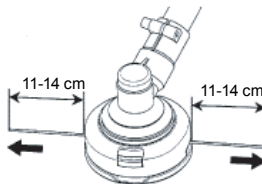
40



41



42



## ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои уреди нямат тези символи.

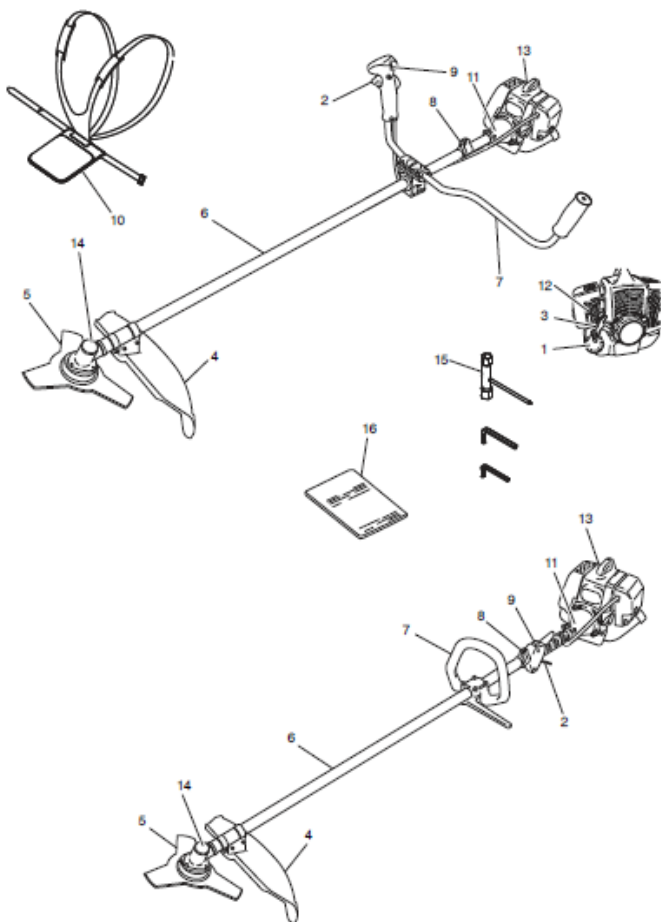
	<p><b>Символи</b>   <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>          Уверете се, че разбирате смисъла на символите, използваните при работа с уреда.</p>		
	<p>Прочетете, разберете и съблюдавайте следните мерки за безопасност и предупреждения. Небрежната и неправилна употреба на уреда може да причини сериозни и дори фатални наранявания.</p>		<p>Показва максималната скорост на вала. Не използвайте режещ инструмент, чиито максимални обороти са по-малки от тези на вала.</p>
	<p>Прочетете, разберете и съблюдавайте предупрежденията и инструкциите в това ръководство и върху уреда.</p>		<p>Когато е необходимо – напр. при монтиране на режещи части – носете ръкавици.</p>
	<p>Винаги когато използвате уреда, носете средства за защита на очите, главата и слуха.</p>		<p>Използвайте нехлъзгащи се стабилни обувки.</p>
	<p>Внимавайте с двигателя. Той се сгорещява по време на работа.</p>		<p>Когато въртящият нож влезе в контакт с твърд предмет се получава обратен удар. Може да се стигне до опасна ситуация, при което уредът и операторът да бъдат изхвърлени назад. В резултат на това операторът може да изгуби контрол над уреда, а това да доведе до сериозни и дори фатални наранявания. Това се случва най-често, когато е трудно да се види материала за рязане.</p>
	<p>Деца, зрители и помощници трябва да са на разстояние 15 m от косачката. Ако някой ви доближи, незабавно спрете двигателя и преустановете работа.</p>		
	<p>Внимавайте за изхвърлени предмети.</p>		<p>Не поставяйте ръкохватка над това място.</p>

<b>Съдържание</b>	
КОЕ КАКВО Е .....	7
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	8
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	9
МОНТАЖ .....	10
НАЧИН НА РАБОТА .....	10
ПОДДРЪЖКА .....	11

## КОЕ КАКВО Е

Тъй като това ръководство се отнася за няколко модела, може да има разлики между илюстрациите и вашия уред. Използвайте инструкциите, отнасящи се за вашия уред.

1. Капачка на горивния резервоар
2. Лост на газта
3. Ръчка за стартиране
4. Предпазител на ножа
5. Режещ инструмент
6. Тръба на водещия вал
7. Ръкохватка
8. Ухо за колана
9. Пусков ключ
10. Ремък
11. Картер на съединителя
12. Смукач
13. Двигател
14. Ъглова предавка
15. Комбиниран тръбен гаечен ключ
16. Инструкции за експлоатация



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Безопасност на оператора

- Винаги носете защитна маска или очила.
- Носете дебели дълги панталони, бутуши и ръкавици. Не работете с широки дрехи, бижута, къси панталони, сандали или боси. Косата да е над нивото на раменете.
- Не работете с уреда, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не позволявайте с уреда да работят деца или лица без опит.
- Носете антифони. Следете обстановката около вас – някой може да сигнализира за проблем. Отстранете средствата за защита веднага щом изключите двигателя.
- Носете средства за защита на главата.
- Не включвайте двигателя в затворено помещение или сграда. Вдишването на отработени газове може да предизвика смърт.
- По ръкохватките да няма масло или гориво.
- Пазете ръцете си от режещия инструмент.
- Не хващайте и не носете уреда за режещия инструмент.
- След като изключите уреда, преди да го оставите, се уверете, че режещият инструмент е спрял да се върти.
- Ако работите продължително, правете пауза от време на време, за да избегнете синдрома на вибриращата ръка (HAVS), предизвикан от вибрациите.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Антивибрационните системи не гарантират, че няма да получите синдром на вибриращата ръка или карпално-тунелен синдром, затова наблюдавайте ръцете и пръстите си. Ако се появят симптоми на горните заболявания, незабавно потърсете медицинска помощ.
- Ако използвате медицински електрически/електронни апарати като пейсмейкър, преди работа с електроуредта се консултирайте с вашия лекар и с производителя на апарата.

### Безопасност на уреда/машината

- Проверявайте уреда преди всяко ползване. Сменете повредените части. Проверете за изтичане на гориво и затегнете всички винтове и гайки.
- Преди работа сменете всички напукани, нащърбени или повредени по друг начин части.
- Уверете се, че предпазителят е монтиран стабилно.
- Когато регулирате карбуратора, да няма хора около вас.
- Използвайте само принадлежности, препоръчани от производителя конкретно за този уред.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не видоизменяйте уреда и го използвайте само за работата, за която е предназначен.

### Безопасност на горивото

- Смесвайте и наливайте гориво навън – там, където няма опасност от искри и пламъци.
- Използвайте специален контейнер за гориво.
- Не пушете и не позволявайте да се пуши близо до горивото или до уреда, когато е включен.
- Избършете разлятото гориво преди да включите двигателя.
- Отдръпнете се на поне 3 m от мястото на пълнене.
- Преди да свалите капачката на горивото, спрете двигателя.
- Изпразнете горивния резервоар преди да приберете уреда. Препоръчва се да изливате горивото след всяка употреба. Остане ли в резервоара, внимавайте да не изтича.
- Приберете уреда и горивото на мястото, където горивните пари няма да са в досег с искри от нагреватели за вода, електромотори или контакти, печки и др.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото лесно се възпламенява, а парите са вредни за вдишване, така че внимавайте, когато боравите с него.

### Cutting safety

- Не режете друг материал, освен трева и храсти.
- Прегледайте терена, който ще косите. Отстранете предмети, които може да отхвъркнат или да се заплетат.
- За защита на дихателните пътища - когато режете трева, обработвана с инсектициди - използвайте маски.

- Не допускайте хора и животни в 15-метровата рискова зона. Ако някой ви доближи, незабавно спрете двигателя.
- Винаги дръжте уреда от дясната си страна.
- Дръжте косачката здраво с двете си ръце.
- Стъпвайте здраво и пазете равновесие. Не се протягайте прекалено.
- Когато двигателят е включен, дръжте шумозаглушителя и режещия инструмент далеч от тялото си.
- Дръжте режещия инструмент под нивото на кръста си.
- Когато се местите на друго място, изключете уреда и изчакайте режещия инструмент да спре да се върти.
- Не оставяйте косата на земята, докато все още се върти.
- Уверете се, че двигателят е изключен и режещият инструмент е спрял напълно, преди да започнете да почиствате инструмента от трева.
- Винаги когато работите с електроуреди носете комплект за първа помощ.
- Никога не включвайте двигателя в затворено помещение или сграда и/или в близост до запалителни течности. Вдишването на отработени газове може да доведе до смърт.

### Безопасност при поддръжка

- Поддържайте уреда в съответствие с препоръките на производителя.
- Разкачете запалната свещ преди действия по поддръжката, освен при регулиране на карбуратора.
- При регулиране на карбуратора не допускайте никого близо до вас.
- Използвайте само оригиналните резервни части на Хитачи, както препоръчва производителят.

### Транспортиране и съхраняване

- Когато носите уред с ръка, двигателят трябва да е изключен и шумозаглушителят далеч от тялото ви.
- Преди да пренасате уреда с автомобил или да го приберете, изчакайте двигателят да изстине и изсипете горивото от резервоара.
- Изпразнете резервоара, преди да приберете уреда. Препоръчва се резервоарът да се изпразва след всяка употреба. Ако в него остане гориво, поставете уреда така, че то да не изтича.
- Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.
- Почистете уреда и го съхранявайте на сухо място.
- Уверете се, че пусковият ключ е изключен, когато транспортирате или прибирате уреда.
- Когато транспортирате уреда с автомобил, покрийте режещия инструмент с предпазителя.

При ситуации, неописани в това ръководство, процедирайте внимателно и разумно. Ако се нуждаете от помощ, се свържете с продавача на уреда. Обръщайте специално внимание на информация, предхождана от следните думи:

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждава за голяма вероятност от сериозно нараняване и дори смърт, ако не се спазват инструкциите.

### ВНИМАНИЕ

Предупреждава за вероятност от нараняване и/или повреда на уреда, ако не се спазват инструкциите.

### ЗАБЕЛЕЖКА










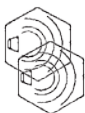




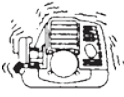


Полезна информация за правилното функциониране и експлоатация.

### ВНИМАНИЕ

Не разглобявайте ръчния стартер. Има опасност от нараняване с пружината.



## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	CG31EBS/CG31EBS (P)	CG31EBS (LP)		
 <p>Размер на двигателя (ml)</p>	30.8			
 <p>Запална свещ</p>	NGK BMR7A или равностойна			
 <p>Вместимост на резервоара(l)</p>	0.67			
 <p>Сухо тегло (kg)</p>	6.7	6.3		
 <p>Ниво на звуково налягане LpA (dB (A)) (EN27917)</p>	 98.6  98.4	 98.6  98.4		
 <p>Измерено ниво на звукова мощност LwA (dB (A))</p> <p>Гарантирано ниво на звукова мощност LwA (dB (A))</p>	 105.6  106.5	 105.6  106.5		
	108      108	108      108		
 <p>Ниво на вибрациите (m/s<sup>2</sup>) (ISO7916)</p> <p>Предна ръкохватка</p> <p>Задна ръкохватка</p> <p>Лява ръкохватка</p> <p>Дясна ръкохватка</p>	—			
	—	—	6.3	4.9
	6.2	3.7	4.7	6.1
	6.7	4.3	—	—

### ЗАБЕЛЕЖКА

Еквивалентните нива на шум/вибрации са изчислени като обща, претеглена във времето стойност на нивата на шум/вибрации при различни условия на работа и при следното разпределение на времето: 1/2 празен ход, 1/2 пълно натоварване.  
 \* Данните подлежат на промяна без предизвестие.

---

## МОНТАЖ

---

### Водещ вал и двигател (Фиг. 1)

Разхлабете заключващия тръбата болт (1) с около десет завъртания, така че върхът му да не пречи на поставянето на тръбата с вала. Когато вкарвате тръбата, дръжте болта отвън, така че да не попречи на монтирането.

Някои модели се продават с монтиран водещ вал.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако се затруднявате да вкарате вала до маркировката на тръбата, завъртете другия му край по посока на часовниковата стрелка или обратно. Затегнете заключващия болт, вкарвайки го в отвора на вала (1), а после затегнете здраво затягащия болт.

### Инсталиране на ръкохватките



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато работите със стоманени/твърди ножове на коси с прав вал, винаги използвайте защитна шина (2) и презраменен ремък с ръкохватка. (Фиг. 2)

Прикрепете ръкохватката към тръбата на вала с наклон към двигателя. Преди работа я регулирайте в най-удобната позиция.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако на тръбата на вала има табелка с информация за позицията на ръкохватката, следвайте указанията.

Свалете скобата на ръкохватката (3) от уреда. (Фиг. 3)

Поставете ръкохватката и прикрепете леко скобата с четири болта. Нагласете подходящата позиция, след което затегнете болтовете. Прикрепете предпазната тръба към водещия вал или към ръкохватката, използвайки кабелни скоби (4). (Фиг. 4)

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако разстоянието между предпазната тръба и ръкохватката или тръбата е твърде голямо, тя може да се оплете по време на работа и да причини сериозно нараняване. Предпазната тръба не бива да е далеч от ръкохватката или тръбата.

### Жица на дросела/стоп-кабел

Отстранете капака на въздушния филтър. (Фиг. 5)

Развийте и свалете винта от държача на жицата на дросела. (Фиг. 7) Свържете терминалите на стоп-кабелите, излизащи от двигателя и вала. (Фиг. 6)

Закачете края на жицата на дросела на дроселната клапа на карбуратора.

Уверете си, че лостът на газта, показан на фиг. 18, се е върнал в стартова позиция.

Поставете външния край на дросела в жлеба, покрийте го с държача на жицата на дросела и фиксирайте държача с винта. (Фиг. 8) След това монтирайте капака на въздушния филтър.

С помощта на подложка фиксирайте защитната тръба, през която минават стоп-кабелите и жицата на дросела, на тръбата. След това, както е показано на рисунката, с помощта на лентите в комплекта прикрепете защитната тръба към тръбата и ръкохватката. Изрежете стърчащите крайща на лентите, за да не пречат на работата. (Фиг. 4)

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако защитната тръба не прилепва към ръкохватката или тръбата, тя може да бъде прихваната от нещо по време на работа и да причини сериозно нараняване. Ето защо не допускайте защитната тръба да е отделена от ръкохватката или тръбата.

### Инсталиране на предпазителя на ножа (Фиг. 10)

Крепелжната скоба е монтирана на тръбата на вала. Прикрепете капака на скоростната кутия с трите винта.

Монтирайте предпазителя на ножа на тръбата на вала срещу ъгъла на предавката (5).

Затегнете здраво крепежната скоба, така че предпазителят на ножа да не се движи по време на работа.

### ВНИМАНИЕ

По време на работа предпазителят на ножа трябва да е на мястото си. В противен случай има опасност от сериозно нараняване.

Предпазителят на ножа е снабден с остър ограничител. Внимавайте, когато боравите с него.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато поставяте удължител на предпазителя на ножа, свалете острия ограничител от предпазителя.
- Когато демонтирате удължител, следвайте илюстрациите и носете ръкавици, тъй като удължителът има остър ограничител. После отстранете винта и притиснете двете квадратни възчета към предпазителя. (Фиг. 12)

### Инсталиране на ножа (Фиг. 13)

Когато инсталирате ножа, се уверете, че не е повреден и няма пукнатини и че режещите ръбове сочат в правилната посока. Поставете отвора на държача на ножа в една линия с отвора на предавателната кутия (предавателната кутия отгоре) и вкарайте шестостенния ключ, за да спрете въртенето. Завъртете фиксиращата гайка по часовниковата стрелка и свалете гайката, предпазния капак, капака на държача и зъбчатата заключваща шайба.

Монтирайте ножа, както следва: вкарайте шестостенния ключ в отвора на ножа и в отвора на предавателната кутия. След това поставете ножа (за посоката вижте фиг. 15), капачката на държача, предпазния капак и зъбчатата заключваща шайба на държача на ножа в този ред. Накрая затегнете здраво фиксиращата гайка, завъртайки я обратно на часовниковата стрелка с комбиниран глух тръбен гаечен ключ. (Фиг. 13)

### ВНИМАНИЕ

○ Когато инсталирате нож, поставете центриращия му отвор на изпъкналата част на държача и задръжте с вдлъбнатата повърхност на капачката на държача. После затегнете фиксиращата гайка, за да предотвратите ексцентричност на ножа. (Фиг. 14)

След инсталирането на ножа отстранете шестостенния ключ и комбиниращия гаечен ключ.

○ Преди работа се уверете, че ножът е монтиран правилно.

○ Преди работа проверете и дали капачката на държача под ножа не е износена или напукана. Ако е, я сменете, тъй като тя е консуматив.

### ЗАБЕЛЕЖКА

При всяко инсталиране ножът трябва да се закрепва с нов шплент. (Фиг. 13)

### Инсталиране на найлоновата глава (Фиг. 16)

Прикрепете държача на ножа (6) към скоростната кутия. Пъхнете шестостенен ключ в отвора на скоростната кутия, за да прикрепите предпазителя и найлоновата глава (8), завъртайки я в посока на часовниковата стрелка.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Тъй като тук не се използва капачката на държача, я запазете за следващото използване на метален нож.

---

## НАЧИН НА РАБОТА

---

### Гориво (Фиг. 17)

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Моторната косачка има двутактов двигател. Винаги използвайте гориво, смесено с масло. Осигурете добра вентилация, когато наливате или боравите с гориво.
- Горивото е лесно запалимо и токсично и може да предизвика сериозни травми, ако се вдишва или влезе в контакт с кожата. Внимавайте при работа с гориво.

## Гориво

- Използвайте безоловен бензин с октаново число 89.
- Използвайте оригинално двутактово масло или смес от 25:1 до 50:1. Съотношението е показано върху бутилката с масло.
- Ако няма оригинално масло, използвайте качествено масло с антиоксидант за двутактов двигател с въздушно охлаждане (JASO FC GRADE OIL или ISO EGC GRADE). Не използвайте BIA или TCW (за двигатели с водно охлаждане).
- Не използвайте многостепенно масло (10 W/30) или отработено масло.
- Смесвайте горивото и маслото в специален чист съд.

Първо сипете половината от горивото и добавете цялото масло. Разбъркайте (разклатете) сместа и добавете и останалото гориво. Разбъркайте добре горивната смес преди да я сипете в резервоара.

## Зареждане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключете двигателя преди зареждане с гориво.
- Отворете бавно резервоара, за да изпуснете евентуално свръхналягане.
- След зареждане затегнете внимателно капачката на резервоара.
- Преместете моторната коса на поне 3 m от мястото на зареждане, преди да включите двигателя.
- Незабавно изперете със сапун разлято по дрехите ви гориво.
- След зареждане проверете за изтичане на гориво.

Преди зареждане почистете добре мястото около капачката на резервоара, за да не влязат нечистотии в резервоара. Преди да започнете да пълните, се уверете, че горивото е смесено добре, разклащайки съда.

## Стартиране (фиг. 18)

### ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате, се уверете, че режещият инструмент не се докосва до нищо.

1. Поставете пусковия ключ (9) в позиция RUN. (Фиг. 18)  
\* Натиснете няколко пъти засмукващата помпа (12), така че по рециркуляционната тръба да потече гориво. (Фиг. 19)
2. При натиснат предпазен ключ (10) (ако има такъв) натиснете лоста на газта и блокиращото копче (11). После бавно отпуснете първо лоста на газта, а после и предпазния ключ. Това ще фиксира дроселната клапа в стартова позиция.
3. Поставете смукача в позиция "START". (Фиг. 20)
4. Дръпнете рязко ръчния стартер, държейки здраво дръжката, за да не се върне назад. (Фиг. 21)
5. Когато чуете, че двигателят стартира, върнете лоста на смукача в позиция RUN (отворено). След това отново дръпнете рязко ръчния стартер.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако двигателят не стартира, повторете процедурата от точка 2 до точка 5.

6. След като двигателят стартира, дръпнете лоста на газта, за да освободите блокиращото копче. След това оставете двигателя да загрее 2–3 минути, преди да го натоварите.

## Рязане (Фиг. 22, 23, 24)

- Режете с над 6500 оборота в минута. Работите ли дълго с помалко обороти, ще износите преждевременно съединителя.
- Косете трева от дясно на ляво.
- Когато въртящият се нож влезе в контакт с твърд предмет, се получава обратен удар. Може да се стигне до опасна ситуация, при което уредът и операторът да бъдат изхвърлени назад. В резултат на това операторът може да изгуби контрол над уреда, а това да доведе до сериозни и дори фатални наранявания. Това се случва най-често, когато е трудно да се види материала за рязане.
- Носете ремъка както е показано на чертежа. Ножът се движи обратно на часовниковата стрелка, затова – за ефикасно косене – движете уреда от дясно на ляво. На 15 m от работната място да няма хора.

## ЗАБЕЛЕЖКА

В критична ситуация натиснете копчето за бързо отключване или дръпнете аварийния клапан. (Фиг. 25)

### Как се използва ремъкът за носене

Сложете ремъка на раменете, както е показано на фиг. 23 и го закачете на халката на уреда. Нагласете дължината на ремъка в най-удобната позиция. (Фиг. 23)  
За да сваляте уреда от ремъка, хванете здраво с една ръка основната тръба и извадете куката на ремъка (19) от халката (20). (Фиг. 25-а)

### Как отново да инсталирате куката след използване на аварийния лост

Минава се през катарамата (16) на куката (14) до металната пластина (17) на ремъка и през пластината (18) на аварийния лост до металната пластина (17) на ремъка. (Фиг. 25-б)  
След инсталиране на катарамата на ремъка, дръпнете куката (14) и се уверете, че е фиксирана стабилно към ремъка, след което я закачете за халката (15). (Фиг. 25-а)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато използвате уреда, носете ремъка и дръжте машината добре с две ръце.
- Ако решите, че има някаква опасност, отстранете косачката от тялото си, издърпвайки аварийния лост (13) на ремъка в указаната на фиг. 25-а посока.
- Ако режещият инструмент се удари в камъни или други отломки, спрете двигателя и се уверете, че той и свързаните с него части са невредими. Когато трева или растения се увият около инструмента, спрете двигателя и ги отстранете.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Ако дръпнете аварийния лост без да държите уреда, машината ще падне в краката ви. Когато дръпате аварийния лост, дръжте с една ръка основната тръба на уреда. Преди работа се уверете, че аварийният ключ на ремъка функционира.

## Спиране (фиг. 26)

Намалете скоростта на двигателя. След като поработи няколко минути на празен ход, изключете с пусковия ключ (9).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

След изключването на двигателя режещият инструмент продължава да се върти и може да ви нарани. Уверете се, че е спрял, преди да го оставите.

### Как да използвате найлоновата глава

Режете с над 6500 оборота в минута. Работите ли дълго с помалко обороти, ще износите преждевременно съединителя. Уредът е конструиран така, че да спре да реже, когато найлоновата нишка достигне дължина 16 cm.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

След изключването на двигателя режещият инструмент продължава да се върти и може да ви нарани. Уверете си, че е спрял преди да го оставите.

Намалете колкото е възможно скоростта на двигателя и допрете главата до земята. (Фиг. 27) Можете да удължите найлоновата нишка с ръце, но двигателят трябва да е спрял напълно. (Фиг. 28) Преди всяка операция регулирайте дължината на найлоновата нишка на 11 – 14 cm.

## ПОДДРЪЖКА

ПОДДРЪЖКАТА, ПОДМЯНАТА ИЛИ РЕМОНТА НА МЕХАНИЗМИТЕ И СИСТЕМИТЕ ЗА КОНТРОЛ НА ЕМИСИИТЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ ВСЕКИ СПЕЦИАЛИСТ ИЛИ СЕРВИЗ ЗА НЕАВТОМОБИЛНИ ДВИГАТЕЛИ.

## Регулиране на карбуратора (ФИГ. 29)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режещият инструмент може да се върти по време на регулирането на карбуратора.
- Не включвайте двигателя без кожух на съединителя и без трябва! В противен случай съединителят може да се откъчи и да причини наранявания.

В карбуратора горивото се смесва с въздух. Карбураторът е регулиран при тестването на двигателя във фабриката, но може да се наложи допълнително регулиране в зависимост от климата и надморската височина. Има една възможност за регулиране:

**T = винт за регулиране на празен ход.**

### Регулиране на празен ход (T)

Проверете дали въздушният филтър е чист. Ако скоростта на празен ход е правилна, режещият инструмент не се върти. Ако е нужно регулиране, включете двигателя и завийте винта T по часовниковата стрелка, докато режещият инструмент започне да се върти. Развийте винта, докато режещият инструмент спре. Постигнали сте правилната скорост, ако двигателят работи гладко във всички позиции под оборотите, при които режещият инструмент започва да се върти. Ако инструментът се върти и след регулирането на празен ход, се свържете с представител на Хитачи.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Стандартните обороти на празен ход са 2500–3000 rpm.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато двигателят е в покой, режещият инструмент в никакъв случай не бива да се върти.

### Въздушен филтър (фиг. 30)

Въздушният филтър трябва да се почиства, за да няма:

- Неизправности в карбуратора
- Проблеми със стартирането
- Намаляване мощността на двигателя
- Ненужно износване на частите на двигателя
- Свърхконсумация на гориво

Почиствайте въздушния филтър ежедневно или по-често, ако работите в прашна среда.

### Почистване на въздушния филтър

Свалете капака на филтъра и филтъра (19).

Изплакнете ги с топла сапунена вода. Върнете филтъра обратно, когато изсъхне. Дълго използван филтър не може да бъде почистен напълно, затова трябва да бъде подменен – както и ако е повреден.

### Горивен филтър (фиг. 31)

Източете горивото от резервоара и извадете филтъра. Извадете филтриращия елемент от държача и го измийте с топла вода и перилен препарат.

Изплакнете добре, така че да не останат следи от препаратата. Изстискайте - без да извивате – водата и оставете елемента да изсъхне.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако елементът е твърд поради прекалено замърсяване, го сменете.

### Запална свещ (фиг. 32)

Състоянието на запалната свещ се влияе от:

- Неправилно поставен карбуратор
- Грешна горивна смес (твърде много масло в бензина)
- Замърсен въздушен филтър
- Трудни външни условия (напр. студено време)

Тези фактори водят до отлагане върху електродите на запалната свещ, което причинява неизправности и трудности при запалването. Ако двигателят няма мощност, запалва бавно и работи трудно на празен ход, първо проверете запалната свещ. Ако е мръсна, почистете я и проверете разстоянието между електродите. Ако се налага – коригирайте го. То трябва да е 0,6 mm. Запалната свещ се сменя на 100 работни часа или по-рано, ако електродите са много износени.

## Шумозаглушител (фиг. 33)

Сваляйте шумозаглушителя и го почиствайте от сажди на всеки 100 часа.

### Цилиндър (Охлаждане на двигателя) (фиг. 34)

Двигателят е с въздушно охлаждане и въздухът трябва да циркулира свободно около него и ребрата на главата на цилиндъра, за да предотврати прегряване.

На всеки 100 работни часа или веднъж годишно (или по-често, ако се налага) почиствайте ребрата и външните повърхности на двигателя от замърсявания, които пречат на охлаждането.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Не включвайте двигателя, ако кожухът му или предпазителя на шумозаглушителя са свалени. Това води до прегряване и повреда на двигателя.

### Ъглова предавка (фиг. 35)

На всеки 50 работни часа проверявайте нивото на смазване на ъгловата предавка, отстранявайки пробката от страни на предавката. Ако по предавката не се вижда смазка, напълнете до ¼ от обема качествена многофункционална литиева грес. Не пълнете предавката до горе.

## Нож

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете защитни ръкавици, когато се налага да боравите с ножа. (Фиг. 36)

- Използвайте остър нож. Тъпият нож е по-вероятно да се оплете в клони. Сменете затягащата гайка, ако е повредена и е трудно да бъде затегната.
- Когато сменят ножа, купете препоръчан от Хитачи нож с отвор за закрепване 25,4 mm (един инч).
- Когато инсталирате циркуляр, шампованата страна трябва да гледа нагоре. Тризъбният нож може да бъде използван от двете страни.
- Използвайте правилния нож, съответстващ на вида работа.
- При смяна на ножовете използвайте подходящи инструменти.
- Когато режещите ръбове се изтъпят, ги заточете или изпилете както е показано в илюстрациите. Неправилното заточване може да причини силни вибрации.
- Изхвърлете ножовете, които са огънати, изкривени, напукани, счупени или изобщо повредени.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Когато заточвате нож, е важно да запазите оригиналната форма на радиуса в основата на зъба, за да избегнете напукване.

## Глава с найлонова корда

Смяна на найлоновата корда

- Отстранете капачката на режещото тяло, избутвайки навътре заключващите езичета от страни на главата (фиг. 37). Извадете макарата, закачете новата найлонова корда в отвора на макарата, след което навийте кордата около макарата (фиг. 38). След като навиете найлоновата корда около макарата, временно я закрепете в отвора на макарата на 10 cm от края. (Фиг. 39) След това прекарайте кордата през отвора от страни на главата и поставете капачката на режещото тяло в обратен ред на сваленият ѝ. Дърпайте дясната и лявата корда, докато ги фиксирате на 15 – 16 cm от края. (Фиг. 42)

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Главата е предназначена за найлонова корда с външен диаметър 2.5 mm. Не използвайте корда с друг външен диаметър.
- Дясната и лявата найлонова корда трябва да са с еднаква дължина, иначе вибрациите ще се увеличат.

## График за поддръжка

По-долу ще намерите общи инструкции за поддръжка. За повече информация се свържете с търговеца на Хитачи.

### Ежедневна поддръжка

- Почистете уреда отвън.
- Проверете дали ремъкът не е повреден.
- Проверете предпазителя на ножа за повреди и пукнатини.

- Ако има пукнатини, сменете предпазителя.
- Проверете дали режещият инструмент е добре центриран, остър и без пукнатини. Нецентрираният инструмент предизвиква силни вибрации и може да повреди уреда.
  - Проверете дали гайката на инструмента е добре затегната.
  - Уверете се, че транспортният предпазител е здрав и може да се монтира стабилно.
  - Гайките и винтовете трябва да са добре затегнати.

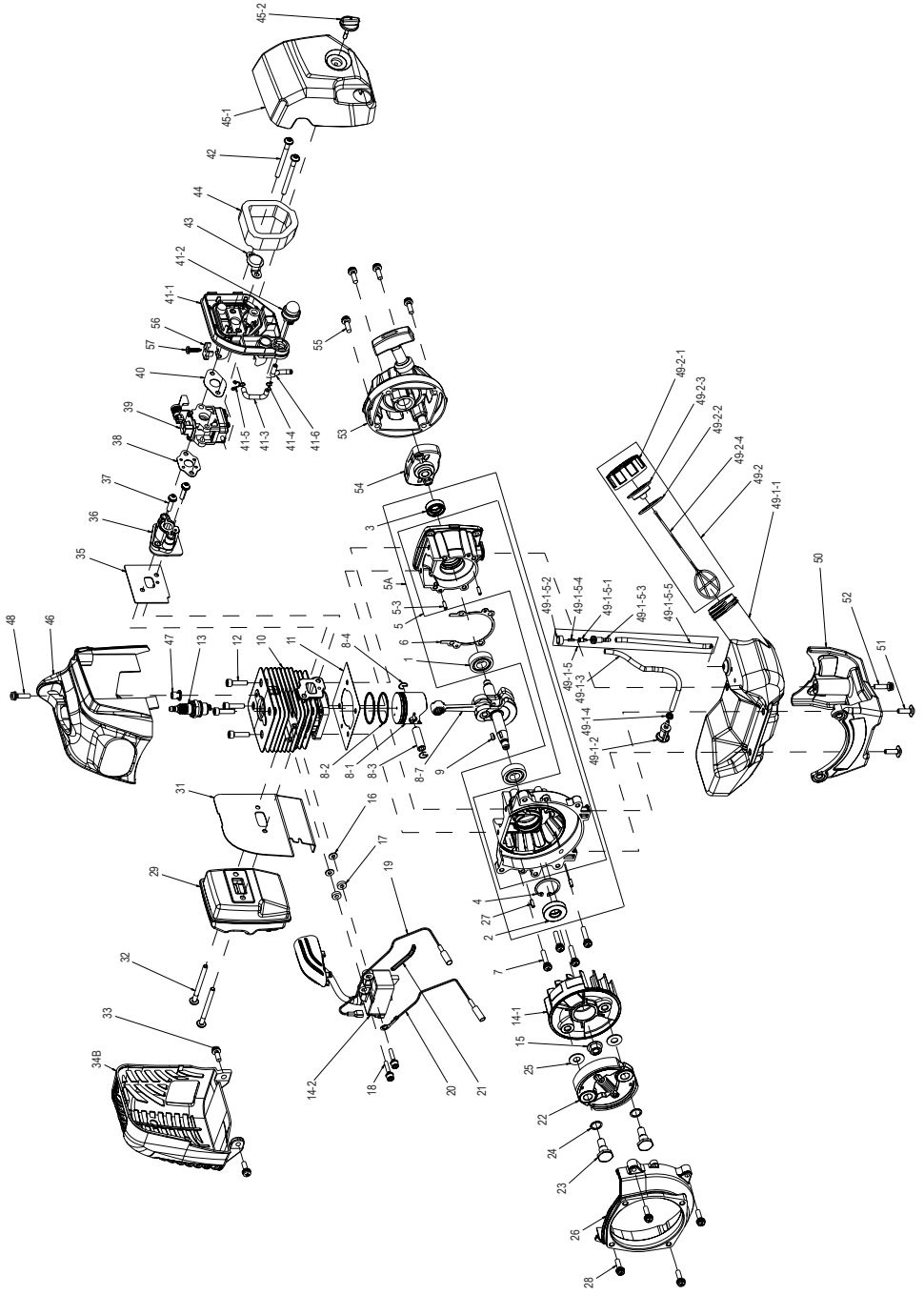
#### **Седмична поддръжка**

- Проверете стартера, особено въжето и пружината.
- Почистете отвън запалната свещ.
- Свалете я и проверете разстоянието между електродите. Регулирайте го на 0.6 mm или сменете свещта.
- Проверете дали ъгловата предавка е пълна до  $\frac{3}{4}$  със смазка.
- Почистете въздушния филтър.

#### **Месечна поддръжка**

- Изплакнете горивния резервоар с бензин.
- Почистете карбуратора отвън и около него.
- Почистете вентилатора и около него.

CG 31EBS

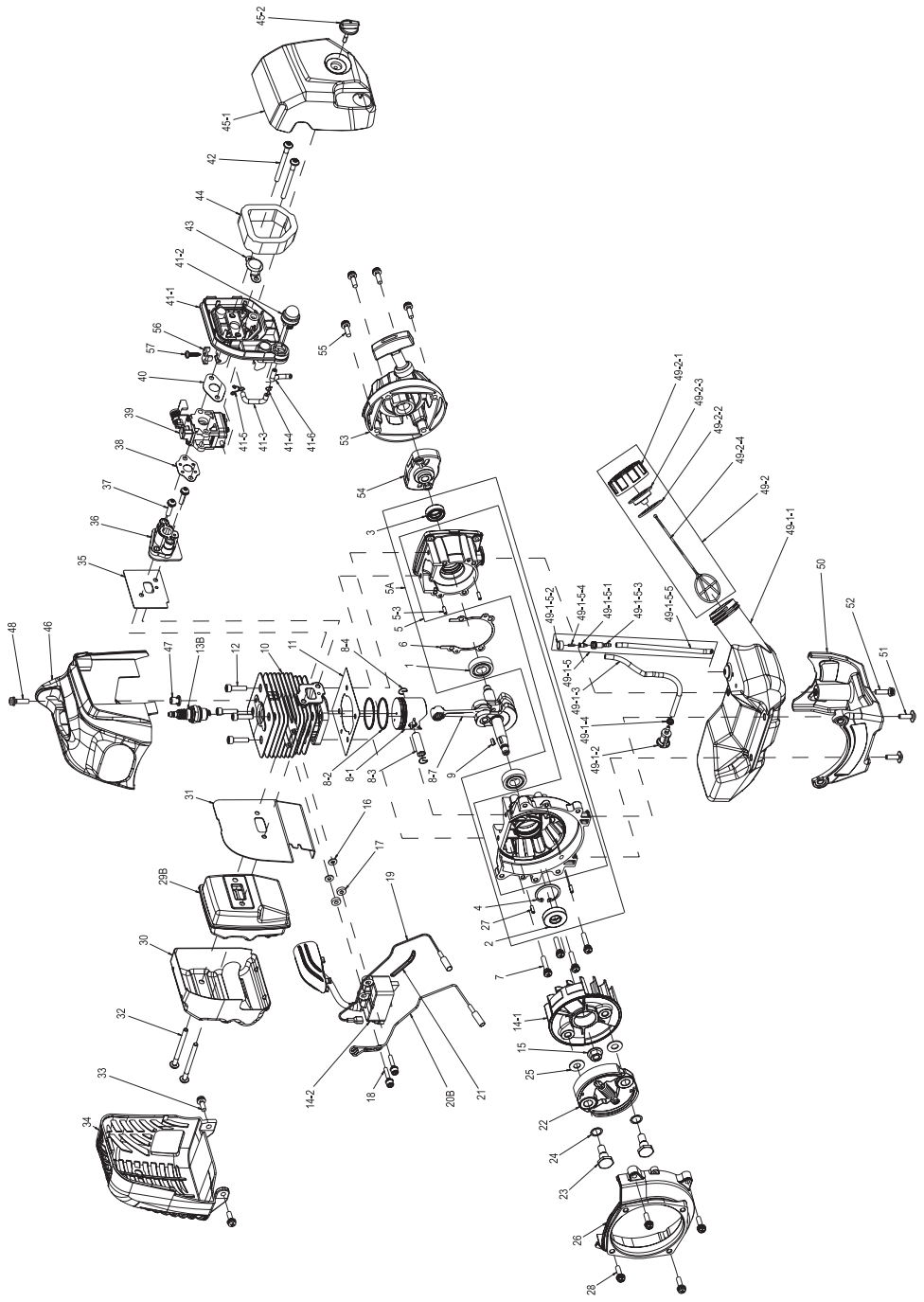


CG 31EBS

Item No.	Part Name	Q'TY
1	Ball bearing, 6001	2
2	Oil seal TC type 12 x 28 x 7	1
3	Oil seal TC type 12 x 22 x 7	1
4	Retaining ring RTW-28	1
5	Crank case set	1
5-3	Spring type straight pin slotted 3 x 10	2
5A	Crank Case Ass'y	1
6	Gasket, crankcase	1
7	Cross recessed pan head screw S M5 x 25	4
8-1	Piston	1
8-2	Ring, piston	2
8-3	Pin, piston 9 x 31	1
8-4	Ring, snap	2
8-7	Crank shaft assy	1
9	Woodruff key 3 x 3.7 x 10	1
10	Cylinder	1
11	Gasket, cylinder	1
12	Torx socket head cap screw M5 x 0.8 x 20	4
13	Spark plug	1
14-1	Rotor, magnet	1
14-2	Coil comp	1
15	Conical nut M8 x P1.25	1
16	Washer, ig coil 4.2 x 10 x 1	2
17	Spacer, ig coil	2
18	Torx socket head cap screw PS M4 x 0.7 x 20 with nylok	2
19	Wire, lead	1
20	Wire, lead-ground	1
21	Sleeve, leadwire	1
22	Clutch assy	1
23	Clutch bolt	2
24	Wave washer 10	2
25	Washer 8.2 x 18 x 1.2	2
26	Fan cover for back pack	1
27	Spring type staight pin slotted 3 x 10	2
28	Cross recessed pan head screw PS M5 x 25	4
29	Muffler assy rear exhaust without catalyst	1
31	Gasket, muffler	1
32	Torx socket button head screw M5 x 0.8 x 60	2
33	Cross recessed pan head screw PS M5 x 16	2
34B	Muffler cover	1
35	Gasket, insulator	1
36	Insulator for diaphragm carb.	1
37	Torx socket button head screw PS M5 x 0.8 x 22	2
38	Gasket, carburetor	1
39	Carburetor assy , diaphragm	1
40	Gasket, cleaner	1
41-1	Base, cleaner	1
41-2	Primer pump assy.	1
41-3	Pipe, pump (0.045 m)	1
41-4	Clip, pipe	1
41-5	Clip, pipe	1
41-6	Pipe, return	1
42	Torx socket button head screw M5 x 0.8 x 60	2
43	Spit back shield	1
44	Air filter element	1
45-1	Cover, cleaner	1
45-2	Knob, cover	1
46	Top cover	1
47	Spacer, top cover	1
48	Cross recessed pan head screw PS M5 x 20	1
49-1-1	Fuel tank	1
49-1-2	Fuel filter comp	1
49-1-3	Pipe, suction (0.150 m)	1
49-1-4	Clip, pipe	1
49-1-5	Valve Ass'y	1

Item No.	Part Name	Q'TY
49-1-5-1	Valve, fuel cap	1
49-1-5-2	Cap, holder	1
49-1-5-3	Holder, valve	1
49-1-5-4	Element, valve	1
49-1-5-5	Pipe, Valve assy	1
49-2	Fuel Cap Ass'y	1
49-2-1	Fuel cap	1
49-2-2	Gasket, fuel cap	1
49-2-3	Holder, Gasket	1
49-2-4	Strap, fuel cap	1
50	Engine stand	1
51	Torx socket flange screw M5 x 0.8 x 16	2
52	Cross recessed pan head screw PS M5 x 20	1
53	Recoil starter assy	1
54	Pulley assy	1
55	Cross recessed pan head screw PS M5 x 25	4
56	Stay, throttle cable	1
57	Cross recessed pan head screw ST4.2 x 12	1

CG 31EBS(P) / CG 31EBS(LP)



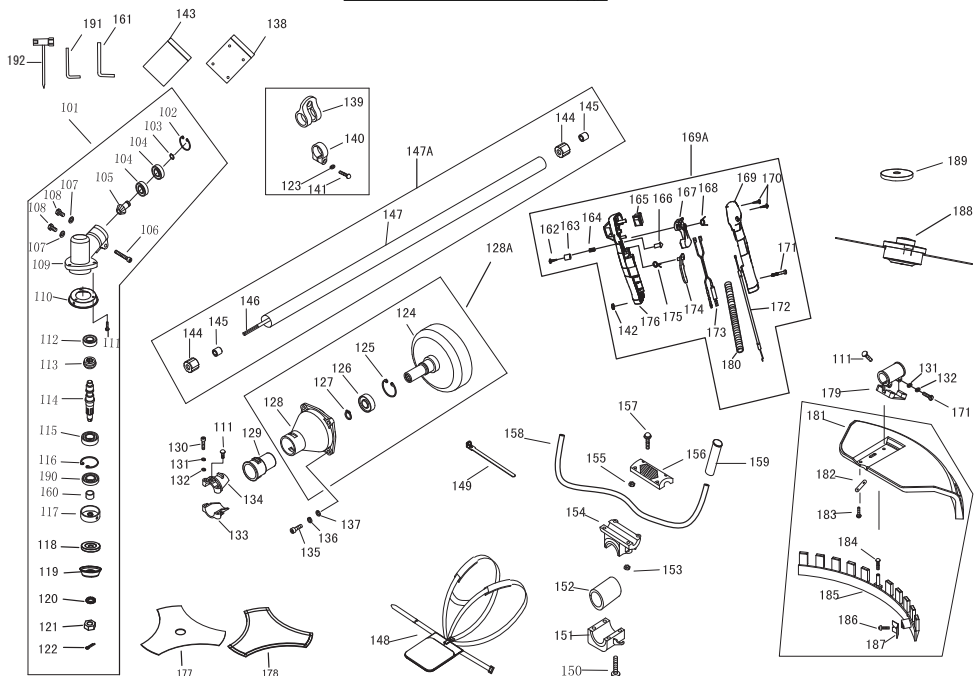


CG 31EBS(P) / CG 31EBS(LP)

Item No.	Part Name	Q'TY
1	Ball bearing, 6001	2
2	Oil seal TC type 12 x 28 x 7	1
3	Oil seal TC type 12 x 22 x 7	1
4	Retaining ring RTW-28	1
5	Crank case set	1
5-3	Spring type straight pin slotted 3 x 10	2
5A	Crank Case Ass'y	1
6	Gasket, crankcase	1
7	Cross recessed pan head screw S M5 x 25	4
8-1	Piston	1
8-2	Ring, piston	2
8-3	Pin, piston 9 x 31	1
8-4	Ring, snap	2
8-7	Crank shaft assy	1
9	Woodruff key 3 x 3.7 x 10	1
10	Cylinder	1
11	Gasket, cylinder	1
12	Torx socket head cap screw M5 x 0.8 x 20	4
13B	Spark plug	1
14-1	Rotor, magnet	1
14-2	Coil comp	1
15	Conical nut M8 x P1.25	1
16	Washer, ig coil 4.2 x 10 x 1	2
17	Spacer, ig coil	2
18	Torx socket head cap screw PS M4 x 0.7 x 20 with nylok	2
19	Wire, lead	1
20B	Wire, lead-ground	1
21	Sleeve, leadwire	1
22	Clutch assy	1
23	Clutch bolt	2
24	Wave washer 10	2
25	Washer 8.2 x 18 x 1.2	2
26	Fan cover for back pack	1
27	Spring type staight pin slotted 3 x 10	2
28	Cross recessed pan head screw PS M5 x 25	4
29B	Muffler assy rear exhaust with catalyst	1
30	Heat shield	1
31	Gasket, muffler	1
32	Torx socket button head screw M5 x 0.8 x 60	2
33	Cross recessed pan head screw PS M5 x 16	2
34	Muffler cover	1
35	Gasket, insulator	1
36	Insulator for diaphragm carb.	1
37	Torx socket button head screw PS M5 x 0.8 x 22	2
38	Gasket, carburetor	1
39	Carburetor assy, diaphragm	1
40	Gasket, cleaner	1
41-1	Base, cleaner	1
41-2	Primer pump assy.	1
41-3	Pipe, pump (0.045 m)	1
41-4	Clip, pipe	1
41-5	Clip, pipe	1
41-6	Pipe, return	1
42	Torx socket button head screw M5 x 0.8 x 60	2

Item No.	Part Name	Q'TY
43	Spit back shield	1
44	Air filter element	1
45-1	Cover, cleaner	1
45-2	Knob, cover	1
46	Top cover	1
47	Spacer, top cover	1
48	Cross recessed pan head screw PS M5 x 20	1
49-1-1	Fuel tank	1
49-1-2	Fuel filter comp	1
49-1-3	Pipe, suction (0.150 m)	1
49-1-4	Clip, pipe	1
49-1-5	Valve Ass'y	1
49-1-5-1	Valve, fuel cap	1
49-1-5-2	Cap, holder	1
49-1-5-3	Holder, valve	1
49-1-5-4	Element, valve	1
49-1-5-5	Pipe, valve assy	1
49-2	Fuel Cap Ass'y	1
49-2-1	Fuel cap	1
49-2-2	Gasket, fuel cap	1
49-2-3	Holder, Gasket	1
49-2-4	Strap, fuel cap	1
50	Engine stand	1
51	Torx socket flange screw M5 x 0.8 x 16	2
52	Cross recessed pan head screw PS M5 x 20	1
53	Recoil starter assy	1
54	Pulley assy	1
55	Cross recessed pan head screw PS M5 x 25	4
56	Stay,throttle cable	1
57	Cross recessed pan head screw ST4.2 x 12	1

## CG 31EBS / CG 31EBS(P)

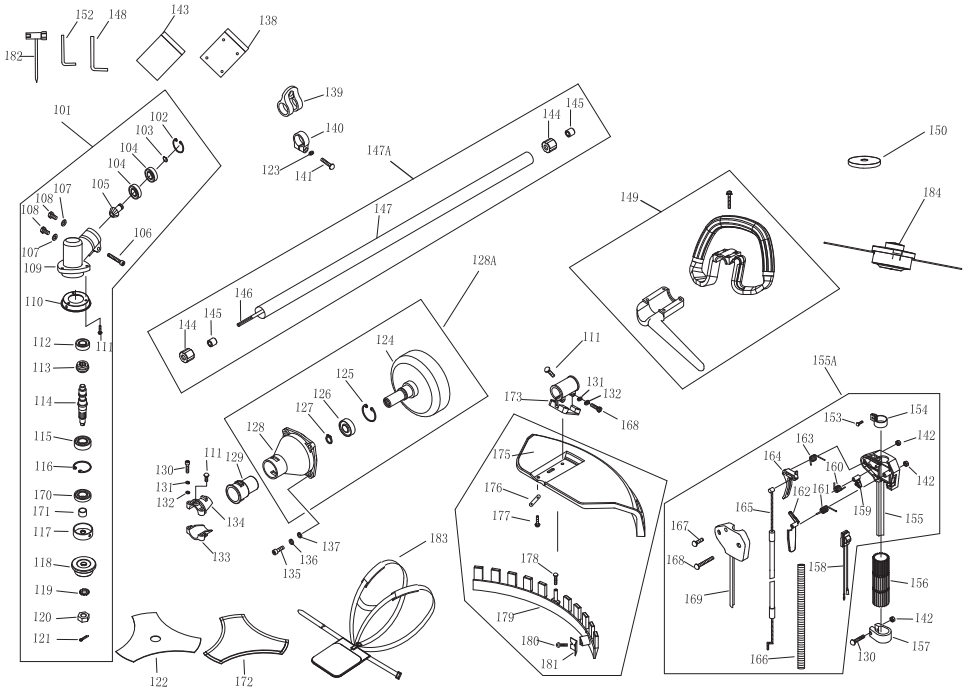


Item No.	Part Name	Q'TY
101	Gear case ass'y	1
102	Stop ring	1
103	Stop ring (Φ10)	1
104	Bearing (6000-2RS/P5)	2
105	Pinion	1
106	Screw (M5 x 25)	1
107	Washer	2
108	Bolt (M6 x 12)	2
109	Gear case	1
110	Safety guard	1
111	Screw (M5 x 12)	5
112	Bearing (6000/P5)	1
113	Gear	1
114	Gear shaft	1
115	Bearing (6002-2RS/P5)	1
116	Stop ring (Φ32)	1
117	Holder A	1
118	Holder B	1
119	Nut Cover	1
120	Washer	1
121	Left nut (M10 x 1.25)	1
122	Pin (2 x 16)	2
123	Washer5	1
124	Clutch drum comp	1
125	Stop ring (Φ35)	1
126	Bearing (6202-2RS/P5)	1
127	Stop ring (Φ15)	1
128	Clutch case	1
128A	Clutch case Ass'y	1
129	Rubber cover	1
130	Screw (M5 x 25)	2
131	S. washer (Φ5)	4

Item No.	Part Name	Q'TY
132	Washer (Φ5)	4
133	Clamp B	1
134	Clamp A	1
135	Screw (M6 x 20)	4
136	S.washer (Φ6)	4
137	Washer (Φ6)	4
138	Tool kit	1
139	Hanger	1
140	Clamp	1
141	Screw (M5 x 20)	1
142	Nut (M5)	1
143	kit	1
144	Bushing cover	6
145	Oil-bearing (8 x 14 x 14)	6
146	Drive shaft (1526 mm)	1
147	Pipe (26 x 1.5 x 1500)	1
147A	Pipe Ass'y	1
148	Belt ass'y	1
149	Wire clamp band	2
150	Screw (M6 x 40)	4
151	Cap.lower	1
152	Rubber cover	1
153	Nut (M6)	4
154	Bracket	1
155	Nut M6	4
156	Cap.upper	1
157	Screw x (M6 x 25)	4
158	Handle (Bike)	1
159	Grip	1
160	Bushing	1
161	inner spanner S=5	1
162	Screw (ST2.9 x 10)	1

Item No.	Part Name	Q'TY
163	Button	1
164	Spring	1
165	Stop Switch	1
166	Locking pin	1
167	Throttle lever	1
168	Spring	1
169	Box, right	1
169A	R Switch Ass'y	1
170	BOLT ST3.5 x 16	2
171	Screw (M5 x 30)	3
172	Cable comp	1
173	Stop wire	1
174	Safety lever	1
175	Spring	1
176	Box, left	1
177	Blade	1
178	Blade cover	1
179	Safety guard bracket	1
180	Tube	1
181	Safety guard	1
182	Spacer	2
183	Screw (M5 x 16)	4
184	Screw (ST4.2 x 16)	1
185	Guard	1
186	Screw (ST4.2 x 12)	2
187	Blade	1
188	Cutting head assy	1
189	Nylon cutter head guard	1
190	Oil seal	1
191	Inner spanner S=4	1
192	Spark plug sleeve	1

## CG 31EBS(LP)



Item No.	Part Name	Q'TY
101	Gear case ass'y	1
102	Stop ring	1
103	Stop ring (Φ10)	1
104	Bearing (6000-2RS/P5)	2
105	Pinion	1
106	Screw (M5 x 25)	1
107	Washer	2
108	Bolt (M6 x 12)	2
109	Gear case	1
110	Safety guard	1
111	Screw (M5 x 12)	5
112	Bearing (6000/P5)	1
113	Gear	1
114	Gear shaft	1
115	Bearing (6002-2RS/P5)	1
116	Stop ring (Φ32)	1
117	Holder A	1
118	Holder B	1
119	Washer	1
120	Left nut (M10 x 1.25)	1
121	Pin (2 x 16)	2
122	Blade	1
123	Washer5	1
124	Clutch drum comp	1
125	Stop ring (Φ35)	1
126	Bearing (6202-2RS/P5)	1
127	Stop ring (Φ15)	1
128	Clutch case	1
128A	Clutch case Ass'y	1
129	Rubber cover	1
130	Screw (M5 x 25)	2
131	S.washer (Φ5)	4

Item No.	Part Name	Q'TY
132	Washer (Φ5)	4
133	Clamp B	1
134	Clamp A	1
135	Screw (M6 x 20)	4
136	S.washer (Φ6)	4
137	Washer (Φ6)	4
138	Tool kit	1
139	Hanger	1
140	Clamp	1
141	Screw (M5 x 20)	1
142	Nut (M5)	3
143	kit	1
144	Bushing cover	6
145	Oil-bearing (8 x 14 x 14)	6
146	Drive shaft (1526 mm Korea)	1
147	Pipe (26 x 1.5 x 1500)	1
147A	Pipe Ass'y (Euro)	1
148	inner spanner S=5	1
149	Handle Ass'y	1
150	Nylon cutter head guard	1
152	Inner spanner S=4	1
153	Screw (M5 x 14)	1
154	Clamp	1
155	Box, right	1
155A	Loop Switch Ass'y	1
156	Rubber cover	1
157	Clamp	1
158	Stop button comp	1
159	Tine	1
160	Spring	1
161	Spring	1

Item No.	Part Name	Q'TY
162	Safety lever	1
163	Spring	1
164	Throttle lever	1
165	Cable comp	1
166	Tube	1
167	Screw (M5 x 20)	1
168	Screw (M5 x 30)	3
169	Box, left	1
170	Oil seal	1
171	Bushing	1
172	Blade cover	1
173	Safety guard bracket	1
175	Safety guard	1
176	Spacer	2
177	Screw (M5 x 16)	4
178	Screw (ST4.2 x 16)	1
179	Guard	1
180	Screw (ST4.2 x 12)	2
181	Blade	1
182	Spark plug sleeve	1
183	Belt assy	1
184	Cutting head assy	1



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>(Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Council Directive 98/37/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. This product also complies with the essential requirements of 2006/42/EC to be applied from 29 December 2009 instead of 98/37/EC.</p> <p>The following standards have been taken into consideration. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Annex V. For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p>	<p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>(Plati pouze pro Evropu)</p> <p>Prohlášíme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnici rady 98/37/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC. Tento výrobek rovněž vyhovuje základním požadavkům 2006/42/EC platných od 29 prosince 2009 náhodou za 98/37/EC.</p> <p>Následující normy byly zohledněny: ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Příloha V. Ohledně informací o hlukových emisích viz specifikace kapitola. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p>	<p>Čeština</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>(Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Dieses Produkt entspricht auch den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2006/42/CE, die ab 29. Dezember 2009 statt 98/37/CE in Kraft ist. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Anhang V. Informationen zur Geräuschentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifizierungen. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p>	<p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>(Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)</p> <p>Yegâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 98/37/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz. Bu ürün, 29 Eylül 2009'dan itibaren 98/37/EC Direktifinin yerine uygulanacak 2006/42/EC Direktifinin temel şartlarına da uygundur.</p> <p>Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Ek V. Gürültü emisyonları hakkında bilgi için, teknik özellikler bölümüne bakın. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p>	<p>Türkçe</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>(Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού συμβουλίου 98/37/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Αυτό το προϊόν επίσης ανταποκρίνεται στις θεμελιώδεις απαιτήσεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ προς εφαρμογή από 29 Δεκεμβρίου 2009 αντί της 98/37/ΕΚ.</p> <p>Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Παράρτημα V. Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλέπε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p>	<p><b>DECLARATIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>(Valabil numai pentru Europa)</p> <p>Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 98/37/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE. Acest produs se conformează, de asemenea, cerințelor de bază ale 2006/42/CE, care urmează să fie aplicate începând cu 29 decembrie 2009 în loc de 98/37/CE.</p> <p>S-a ținut cont de următoarele standarde. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Anexa V. Pentru informații legate de emisiile de zgomot, vedeți specificațiile capitolului. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p>	<p>Română</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z CE</b></p> <p>(Tylko dla Europy)</p> <p>Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady 98/37/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC. Ten produkt spełnia także wymogi Dyrektywy 2006/42/EC, zamiast 98/37/EC, które wchodzi w życie z dniem 29 grudnia 2009 r.</p> <p>Uwzględniono również następujące normy. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Załącznik V. Informacje na temat poziomu hałasu znajdują się w części Specyfikacje. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p>	<p><b>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</b></p> <p>(Veja li je za Evropo)</p> <p>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 98/37/ES, 2004/108/ES in 2000/14/ES. Ta proizvod je izdelan tudi v skladu z bistvenimi zahtevami direktive 2006/42/EC, ki se začne uporabljati 29. decembra 2009 namesto direktive 98/37/EC.</p> <p>Upoštevani so bili naslednji standardi: ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Dodatek V. Za informacije v zvezi z emisijami hrupa glejte specifikacije poglavja. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p>	<p>Slovenščina</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>(Csak Európára vonatkozik)</p> <p>Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 98/37/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek. A termék ezen kívül a korábbi, 98/37/EC irányelv helyett már az új, 2006/42/EC irányelv követelményeinek felel meg, melyeket 2009. december 29-től kell alkalmazni.</p> <p>Az alábbi szabványokat vettük figyelembe. ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) V. függelék. A zajkibocsátási adatokat illetően tekintse meg a Műszaki adatok c. fejezetet. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájel elkészítésére.</p>	<p><b>DECLARAȚIA ZA СЪОТВЕТВИЕ С ЕС</b></p> <p>(Само за Европа)</p> <p>С настоящето декларираме, че този продукт съответства на Директивите 98/37/EC, 2004/108/EC и 2000/14/EC. Този продукт отговаря и на изискванията на 2006/42/EC от 29 декември 2009 г. вместо 98/37/EC. Взети са под внимание и следните стандарти! ISO 7112/7113/7916/7917/7918/8380/11682 (EN ISO 12100-2, EN ISO 11806) Приложение V. За информация относно емисиите на шум вижте глава "Спецификации". За съставянето на техническата документация отговаря директорът по европейските стандарти на Hitachi Koki Europe Ltd.</p>	<p>Български</p>
<p>Представителство в Европа на <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Техническа документация: <b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b> Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Главен офис в Япония: <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">31. 1. 2011  <i>F. Tashimo</i> F. Tashimo Vice-President &amp; Director</p>		

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**